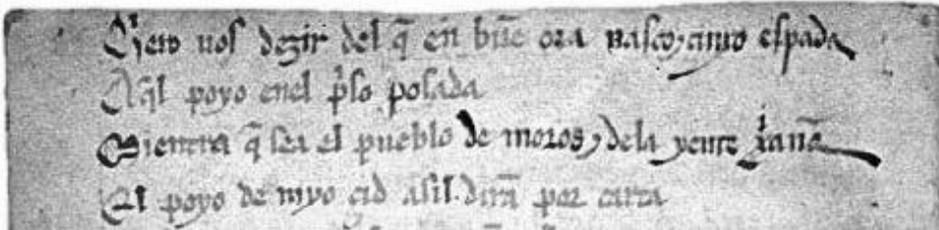


5. Alegría del Cid

5.1

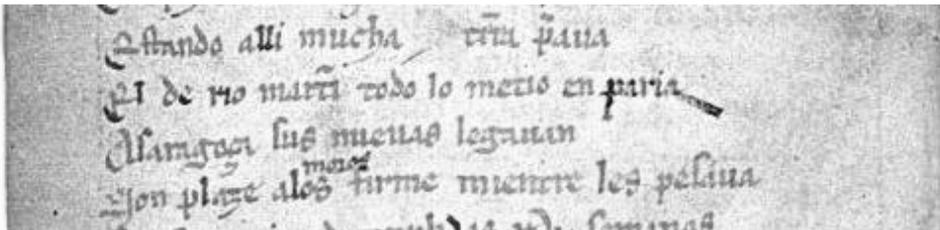


Quiérovos dezir del que en buen ora cinxo espada.

- 900 Aquel poyo, en él priso posada;
mientras que sea el pueblo de moros e de la yente cristiana,
el Poyo de mio Cid así·l' dirán por carta.

Quiérovos dezir del que en buen ora cinxo espada Os voy a hablar del que ciñó la espada con buenos auspicios

5.2

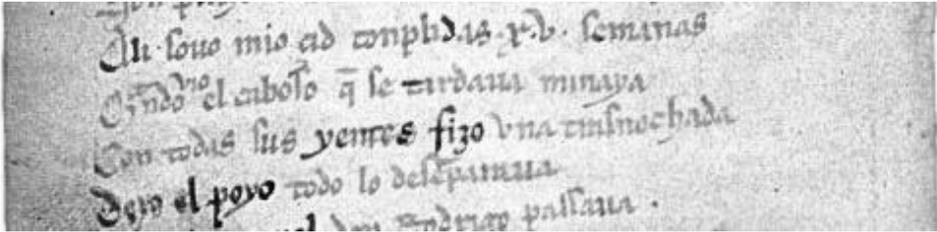


Estando allí mucha tierra preava,
el río de Martín todo lo metió en paria.

- 905 A Saragoça sus nuevas llegavan,
non plaze a los moros, firmemiente les pesava.

preava saqueaba

5.3



Allí sovo mio Cid conplidas quinze semanas.

Cuando vio el caboso que se tardava Minaya,
con todas sus yentes fizo una trasnochada;

910 dexó el poyo, todo lo desenparava,

sovo estuvo (en alternancia con *fue*); **caboso** hombre cabal; **trasnochada** viaje nocturno

5.4



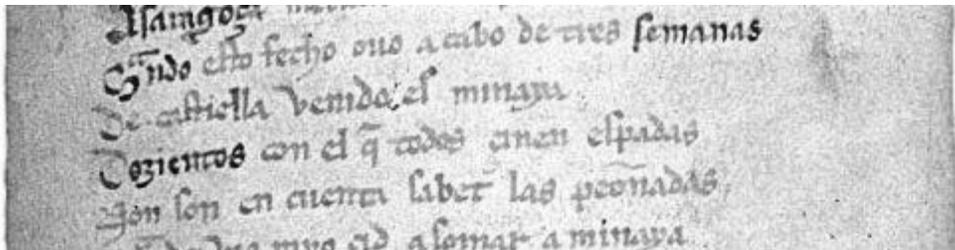
allende Teruel don Rodrigo passava,

en el pinar de Tévar don Roy Díaz posava,

todas essas tierras todas las preava,

a Saragoça metuda l'á en paria.

5.5

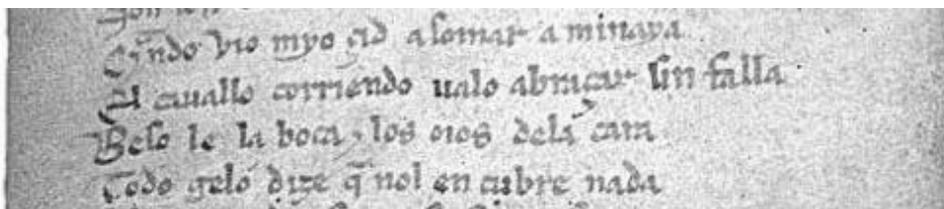


915 Cuando esto fecho ovo, a cabo de tres semanas,

de Castiella venido es Minaya,
dozientos con él, que todos ciñen espadas,
non son en cuenta, sabet, las peonadas.

non son en cuenta, ..., las peonadas No puede contarse la infantería.

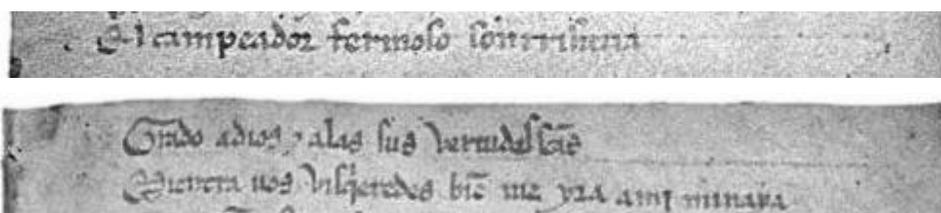
5.6



Quando vio mio Cid asomar a Minaya,
920 el cavallo corriendo, valo abraçar sin falla,
besóle la boca e los ojos de la cara.
Todo ge lo dize, que no l'encubre nada.

el cavallo corriendo cabalgando al galope; **Todo ge lo dize, que no l'encubre nada**
Minaya le relata al Cid su embajada

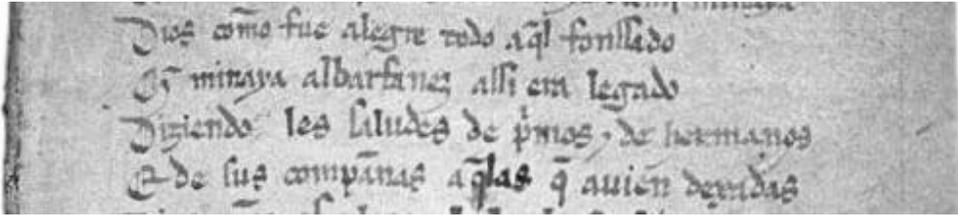
5.7



El Campeador fermoso sonrisava:
—¡Grado a Dios e a sus vertudes santas,
925 mientras vós visquiéredes, bien me irá a mí, Minaya!—

visquiéredes vivieres

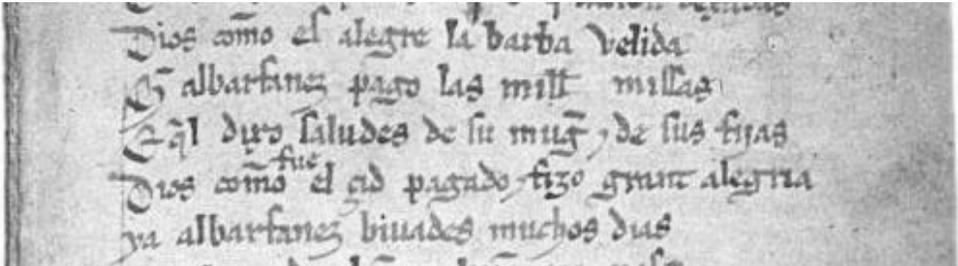
5. 8



¡Dios, cómo fue alegre todo aq̄l fonsado
 que Minaya Álbar Fáñez así era llegado,
 diziéndoles saludes de primos e de hermanos,
 e de sus compañías, aquéllas que avién dexado!

fonsado campamento

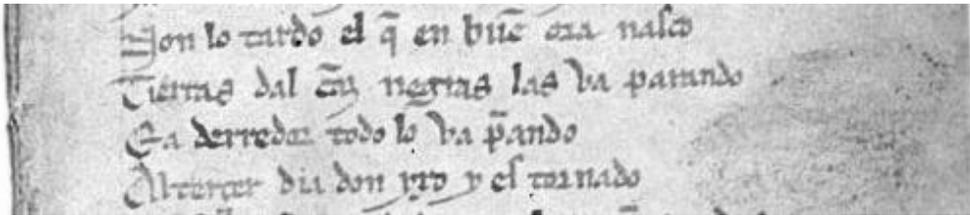
5. 9



930 ¡Dios, cómo es alegre la barba vellida
 que Álbar Fáñez pagó las mill missas
 e que l' dixo saludes de su mugier e de sus fijas!
 ¡Dios, cómo fue el Cid pagado e fizo gran alegría!
 —¡Ya Álbar Fáñez, bivades muchos días!—

barba vellida la hermosa barba, es decir, el Cid; **fizo gran alegría** dio grandes muestras de alegría

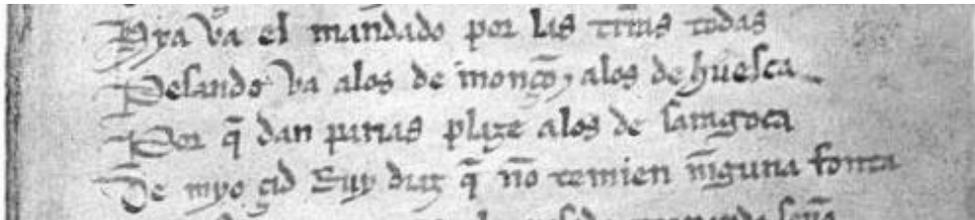
5. 10



935 Non lo tardó el que en buen ora nasco,
tierras de Alcañiz negras las va parando
 e a derredor todo lo va preando;
 al tercer día, don ixo, y es tornado.

tierras de Alcañiz negras las va parando Las tierras de Alcañiz las va arrasando; **don ixo, y es tornado** de donde salió, allí ha vuelto

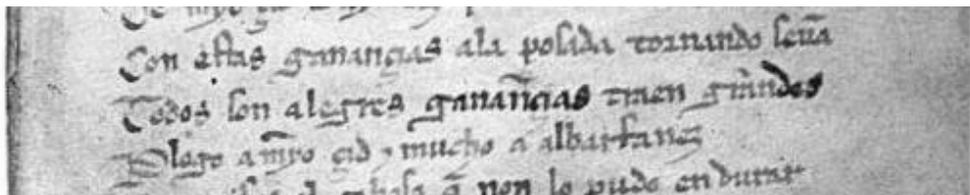
5. 11



Ya va el mandado por las tierras todas,
 940 pesando va a los de Monçón e a los de Huesca;
 porque dan parias plaze a los de Saragoça,
 de mio Cid Ruy Díaz que non temién ninguna fonta.

mandado noticia; **fonta** ultraje

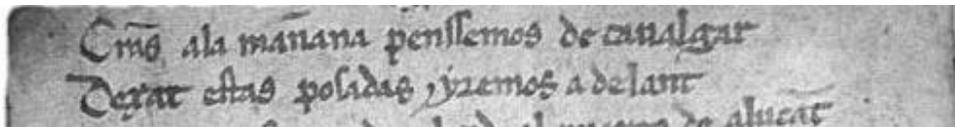
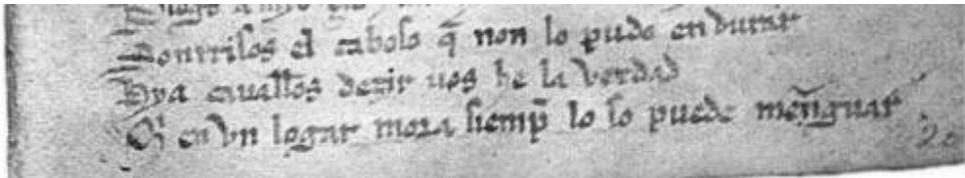
5. 12



Con estas ganancias a la posada tornándose van;
todos son alegres, ganancias traen grandes,
945 plogo a mio Cid e mucho a Álbar Fáñez.

posada campamento militar

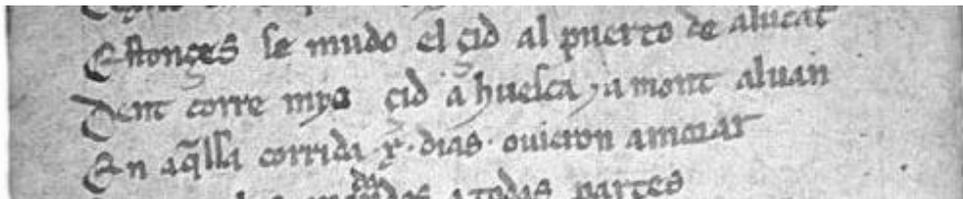
5. 13



Sonrisós' el caboso, que non lo pudo endurar:
—¡Ya cavalleros! Dezirvos he la verdad:
qui en un lugar mora siempre lo so puede menguar.
Cras a la mañana pensemos de cavalgar,
950 dexas estas posadas e iremos adelant.—

non lo pudo endurar no lo pudo remediar; **lo so** lo suyo, sus ganancias; **Cras** mañana (la tilde es posterior)

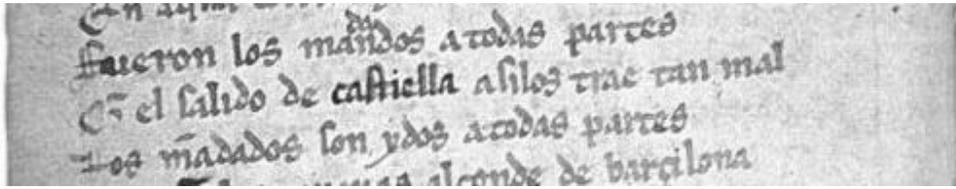
5. 14



Estonces se mudó el Cid al puerto de Alucant,
dent corre mio Cid a Huesa e a Montalván;
en aquella corrida diez días ovieron a morar.

dent desde allí; **diez días ovieron a morar** tuvieron que pasar diez días

5. 15



Fueron los mandados a todas partes

955 que el salido de Castiella así los trae tan mal;

los mandados son idos a todas partes,